OET Open English Translation

Open English Translation of the Bible

Paulos's second letter to the believers in

Thessalonikai

Introduction

This letter, was written by Paulos and sent to the group of believers there in Thessalonikai (Acts 17:1-10). Paulos had been forced to leave Thessalonikai because there were Yehudim there who got upset about his preaching to non-Jews. So he went on to Korinthos and from there he wrote both of his letters to the believers in Thessalonikai.
At that time, the believers in Thessalonikai were confused because there was teaching that troubled them, because they were told that the master Yeshua, the messiah, had already returned. Because they were confused, Paulos blocked that teaching by explaining to them that wars and destruction would come before the messiah returns. The one who brings that destruction is the enemy of the messiah, a miracle-working teacher named the 'lawless man'.
Paulos taught the readers of this letter that it's necessary to stay alert about everyone teaching them, despite difficulties and sufferings. They need to continue to work for their living and to do good just as Paulos himself had done.

Main components of Paulos's letter

Introduction *1:1-2*
Paulos thanks and prays for the Thessalonikai *1:3-12*
Teaching concerning the return of the messiah *2:1-17*
Encouragement about prayer and not being lazy *3:1-15*
Conclusion *3:16-18*

Lighter type marks additions. Underscores join parts of a single source word.
Struck words are untranslated. The ◘ sign marks a verse with no text.
Open English Translation · Translation draft v0.48.94 · OET.Bible
Copyright © 2010-2026 Freely-Given.org. CC BY-SA 4.0. creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/
The VLT source table used to create this file is Copyright © 2022 by GreekCNTR.org

Readers' Version

1:1 This letter is from Paulos, Silas, and Timotheos.

It's written to the assembly of believers in **God** our father and **the master Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) Messiah** there in Thessalonikai.[1]

2 May **God** our father and **the master Yeshua Messiah** give grace and peace to all of you.

3 We should be always thanking **God** for you brothers and sisters, and it's right that we do, because your faith is growing and you all display plenty of love towards each other. **4** That's why we boast **about** you all in **God's** assemblies, because of your endurance and faith despite the persecutions you encounter and the tribulations that you put up with.

Paulos's thanking and praying

5 This shows God's righteous judgement in that you're considered worthy to enter God's kingdom because of what you've had to suffer. **6** **God** is righteous, and he's the one who will repay those who oppress you and make life difficult for you all, **7** then all of you who've been oppressed will be able to relax when the **master Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) comes back from heaven with his powerful army. **8** With a fiery flame he'll judge those who don't know **God** and those who haven't accepted the good message of our **master Yeshua Messiah**. **9** They'll be sentenced to eternal destruction—banished from **Yahweh's** presence and from the display of his strength[2] **10** when he's honoured by his righteous followers and admired by those who believe in him just as you believed our testimony to all of you.

The Judgement after Yeshua's return

11 We're also praying all the time for you all that you'll be considered worthy of our **god's** calling and will live out your good intentions and demonstrate your faith with power, **12** so that the reputation of our **master Yeshua** will be honoured in you all, and you in him, thanks to the grace of our **God** and **of the master Yeshua Messiah**.

Literal Version

1:1 Paulos, and Silouanos, and Timotheos, to_the assembly of_the_ones_from_Thessalonika^{y}, in **god** the_father of_us and the_**master Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa) chosen_one/messiah**: **2** grace be to_you_all and peace from **god** the_father of_us and the_**master Ya^{y}sous chosen_one/messiah**.

3 To_be_giving_thanks we_ought to_ ~~the~~ **_god** always concerning you_all, brothers, as worthy it_is, because is_growing_beyond the faith of_you_all, and is_being_plentiful the love of_one each, of_all of_you, to one_another, **4** so_as ourselves us in you_all to_be_boasting, in the assemblies of_ ~~the~~ **_god**, because/for the endurance of_you_all, and faith in all the persecutions of_you_all, and in_the tribulations that you_all_are_tolerating, **5** a_display of_the righteous judgement of_ ~~the~~ **_god**, in_order that to_be_considered_worthy you_all of_the kingdom of_ ~~the~~ **_god**, because/for which also you_all_are_suffering, **6** if_indeed righteous it_is with **god**, to_repay to_the ones oppressing you_all in_tribulation, **7** and to_you_all ~~which~~ being_oppressed, relaxation with us at the revelation of_the **master Ya^{y}sous** from heaven, with messengers of_power of_him, **8** in a_fire of_flame giving vengeance on_the ones not having_known **god**, and on_the ones not submitting to_the good_message of_the **master** of_us, **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)**, **chosen_one/messiah**, **9** who justice will_be_paying with_destruction eternal, from the_presence of_the **master**, and from the glory of_the strength of_him, **10** whenever he_may_come to_be_glorified_in in the holy ones of_him, and to_be_marvelled among all the ones having_believed, because was_believed the testimony of_us to you_all in ~~the~~ day that. **11** For/Because which also we_are_praying always for you_all, in_order_that you_all may_consider_worthy of_the calling the **god** of_us, and may_fulfill every good_pleasure of_goodness, and work of_faith with power, **12** so_that may_be_glorified_in the name of_the **master** of_us, **Ya^{y}sous**, in you_all, and you_all in him, according_to the grace of_the **god** of_us and of_the_**master Ya^{y}sous chosen_one/messiah**.

---

1 **RV 1:1 · Cross-ref.** Acts 17:1.

2 **RV 1:9 · Cross-ref.** Isa 2:10.

Literal Version

2:1 And we_are_asking you_all, brothers, concerning the coming of_the **master** of_us, **Ya^{y}sous chosen_one/messiah**, and of_us gathering_together to him, 2 in_order that not quickly to_be_shaken you_all in ~~the~~ mind, nor to_ _be_being_alarmed, neither by spirit, nor by message, nor by letter, as_though by us, as that has_presented the day of_the **master**. 3 Not someone you_all may_deceive in not_one manner, because if not may_come the apostasy first, and may_be_revealed the man of_ ~~the~~ _ _lawlessness, the son of_ ~~the~~ _destruction, 4 the one opposing and exalting himself over every being_called a_god or object_of_worship, so_as him in the temple of_ ~~the~~ **_god** to_sit_down, demonstrating himself that he_is **god**. 5 Not you_ _all_are_remembering that still being with you_ _all, these things I_was_saying to_you_all? 6 And now the thing restraining you_all_have_known, in_order that to_be_revealed him in the of_him time. 7 For/Because the mystery already is_ _working of_ ~~the~~ _lawlessness, only the one restraining it now there_is, until out_of the_midst it_may_become. 8 And then will_be_being_ _revealed the lawless one, whom the **master Ya^{y}sous/(Yəhōshūʿa)** will_be_killing with_the breath/spirit of_the mouth of_him, and will_be_ _nullifying by_the appearing of_the coming of_ _him, 9 of_whom is ~~the~~ coming, according_to the_ _working of_ ~~the~~ _Satan/(Sāṭān) in every power, and signs, and wonders of_falsehood, 10 and in every seduction of_unrighteousness, in_the ones perishing, because/for which the love of_the truth not they_received, in_order that to_be_ _saved them. 11 And because_of this, is_sending to_them ~~the~~ **god** a_working of_deception, in_ _order that to_believe them in_the falsehood, 12 in_order_that may_be_judged all the ones not having_believed in_the truth, but having_taken_ _pleasure ~~the~~ in_unrighteousness.
13 But we ought to_be_giving_thanks to_ ~~the~~ **_god** always concerning you_all, brothers having_ _been_loved by the_**master**, that chose you_all ~~the~~ **god**, from the_beginning to salvation in the_ _holiness of_the_**spirit** and faith of_the_truth, 14 to which he_called you_all, through the good_

3 **RV 2:1 · Cross-ref.** 1Th 4:15-17.

4 **RV 2:4 · Cross-ref.** Dan 11:36; Eze 28:2.

5 **RV 2:8 · Cross-ref.** Isa 11:4.

6 **RV 2:9 · Cross-ref.** Mat 24:24.

Readers' Version

The false man-God

2:1 Now concerning the return of our **master Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) Messiah** and our being gathered together with him,[3] we are asking you all, brothers and sisters, 2 to not be alarmed or have your thinking jolted back-and-forth by any 'spirit' or message or letter that seems to come from us that tries to say that the **master** has already returned. 3 Don't let anyone deceive you in any way, because before that happens many people will turn away from the good message, and the lawless man will be revealed—the conveyor of destruction 4 who opposes every god or object of worship and puts himself above them all—seating himself in God's temple and (supposedly) demonstrating that he is **God**.[4]

5 Don't you remember how I told you people this when I was still with you? 6 Now you know what's restraining him so that he'll be revealed at the proper time, 7 because the mystery of lawlessness is already at work, except that it's being restrained until he's taken out of the middle, 8 and then the lawless man will be revealed. The **master Yeshua** will kill him with his breath[5] and neutralise him with the appearance of his coming. 9 The lawless man was coming and working under Satan with his power and signs and false miracles[6] 10 and with every unrighteous seduction. These deceive those who are perishing, because they never had the love for the truth that could have saved them. 11 That's why **God** is sending deceptive practices to them, so that they can continue to believe in the falsehood, 12 so that all of those who didn't believe in the truth, but took pleasure in wicked actions, will be judged and sentenced.

Keep hold of the truth

13 But brothers and sisters, we here should always be thanking **God** for you who were loved by **Yahweh**. From the beginning God chose you for salvation in the holiness **of the spirit** and faith in the truth

Readers' Version

14 which he called you to. That was through the good message that we brought so that you might obtain the power that comes from our **master Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) Messiah**. 15 So as a result, brothers and sisters, stand firm and keep hold of the practices that we taught you—whether it was spoken or written in our letters.

16 May our **master Messiah Yeshua** and **God** our father who loved us and gives us eternal comfort, and by his grace gives good hope, 17 comfort your minds and strengthen you all in everything you do and every good message you share.

Pray for us as well

3:1 The other thing, brothers and sisters, is to keep praying for us, so that the **master's** message will keep spreading and being honoured, just like it was among you, 2 and so that we might escape from the schemes of perverse and evil people, because not everyone believes this message. 3 But the **master** is faithful and will strengthen you all and will keep you from the evil one. 4 We are confident that with **Yahweh's** help, you are following all of our instructions and will continue to do so.

5 May the **master** direct your thoughts towards **God's** love and **Messiah's** endurance.

The warning against laziness

6 Brothers and sisters, we're instructing you to avoid those who are only lazily living out their faith, and not following the practices that they were taught by us. 7 You yourselves know that it's appropriate to be imitating us, because we didn't loaf when we were among you all, 8 nor did we eat food from anyone that we didn't deserve, but we worked even when it was hard—day and night, so that we wouldn't be a burden on anybody, 9 not that we didn't have the right, but in order to make ourselves a good example that you could emulate. 10 Even when we were there with you, brothers and sisters, we instructed you that anyone who's not willing to work doesn't deserve to eat.

11 Yes, we've heard that there are some who associate with you, brothers and sisters, who are lazy—not doing any work, but just meddling, 12 so we're instructing those people, and urging them by the authority of **the master Yeshua (Jesus;**

Literal Version

_message of_us, to the_procuring of_the_glory of_ _the **master** of_us, **Yaʸsous chosen_ _one/messiah**. 15 Therefore consequently, brothers, be_standing_firm and be_taking_hold_ _of the traditions that you_all_were_taught, whether by message, or by letter from_us. 16 And himself the **master** of_us, **chosen_one/messiah, Yaʸsous/(Yəhōshūʻa)** and ~~the~~ **god** the father of_ _us, the one having_loved us and having_given comfort eternal, and hope good by grace, 17 might_comfort the hearts, of_you_all and might_strengthen you_all in every work and message good.

3:1 For/Because_the rest, be_praying, brothers, because/for us, in_order_that the message of_the **master** may_be_spreading and may_be_being_ _glorified, as also with you_all, 2 and in_order_ _that we_may_be_rescued from ~~the~~ perverse and evil people, because/for not is of_all are the faith. 3 But faithful is the **master**, who will_be_ _strengthening you_all, and will_be_keeping you_ _all from the evil one. 4 And we_have_persuaded in the_**master** to you_all that the things we_are_ _commanding, and you_all_are_doing and will_ _be_doing. 5 And the **master** might_direct of_ _you_all the hearts into the love of_ ~~the~~ **_god**, and into the endurance of_the **chosen_one/messiah**.

6 And we_are_commanding to_you_all, brothers, in the_name of_the **master** of_us, **Yaʸsous chosen_one/messiah**, to_be_avoiding you_all from every brother lazily walking, and not according_to the tradition which they_received from us. 7 For/Because yourselves you_all_have_ _known how it_is_fitting to_be_imitating us, because not we_loafed among you_all, 8 nor undeservedly bread we_ate from anyone, but in labour and hardship, night and day working, in_ _order that not to_burden anyone of_you_all. 9 Not that not we_are_having the_right, but in_ _order_that ourselves an_example we_may_give to_you_all, in_order that to_be_imitating us. 10 For/Because even when we_were with you_all, this we_were_commanding to_you_all, that if anyone not is_willing to_be_working, not him _ _let_be_eating. 11 For/Because we_are_hearing some are walking among you_all lazily, nothing working, but meddling. 12 And ~~the~~ to_such we_ _are_commanding and are_exhorting by the_ **_master Yaʸsous/(Yəhōshūʻa) chosen_ _one/messiah**, that with quietness working ~~the~~

Literal Version

of_themselves bread they_may_be_eating. 13 But you_all, brothers, not may_lose_heart doing_ _good. 14 And if anyone not is_submitting to_the message of_us through ~~the~~ letter, this man be_ _taking_note, not to_be_associating_with with_ _him, in_order_that he_may_be_swayed. 15 And_ _yet not as an_enemy be_considering him, but be_admonishing him as a_brother.

16 And himself the **master** of_ ~~the~~ _peace, might_ _give to_you_all ~~the~~ peace through everyone in every manner. The **master** be with all of_you. 17 The greeting ~~the~~ in_my own hand, of_Paulos, which is my_sign in every letter, thus I_am_ _writing. 18 The grace of_the **master** of_us, **Ya^{y}sous chosen_one/messiah**, with all of_you.

TH2 · OET-LV v0.2.0 (NT set)

Readers' Version

Grk. Yesus) Messiah, to just quietly get down to work, and then they'll have food to eat. 13 But the rest of you, brothers and sisters, don't get discouraged from doing good.

14 And if there's anyone there who won't submit to the contents of this letter, then take note of that person and don't associate with them, in order that they might be persuaded. 15 Don't consider them as an enemy, but reprimand them like you would reprimand a brother or sister.

Farewell

16 May the **master** of peace himself give all of you peace through everyone and in every way. May the **master be** with all of you.

17 This farewell is in my own handwriting—I'm Paulos, and I do this with every letter I write.

18 May the grace from our **master Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) Messiah** be with all of you.

TH2 · OET-RV v0.2.0

Text preprocessed by script v1.1.0, then PDF produced by SILE v0.15.12-0938a45-flake
Freely-Given.org/OBD/OET/byDoc/TH2.htm#Top